Well, the firewall script in the wiki was designed to be used from the host node.  All firewall rules for the host node and all of the VPSes are controlled from the host node... and they can not (as I understand it) be modified from within the VPS.

The VPS root user might try and create firewall rules from within the VPS but it will not affect the rules set on the host node... so even if within the VPS it is setup to accept IRC traffic... if the host node created VPS firewall doesn't allow it, it isn't going to get in.